

Siglas y abreviaturas del inglés que son de utilidad en cirugía pediátrica, pediatría y neonatología

Claudio Julio Puente Fonseca*

Introducción

En publicaciones anteriores¹⁻³ me he referido, al igual que otros autores,⁴ a la excesiva utilización de formas de expresión abreviadas en la lengua inglesa, y en particular en la medicina. Esta tal vez sea una de las más importantes dificultades para el médico hispanohablante al tratar de interpretar textos, documentos o conversaciones en el mencionado idioma, al que algunos se refieren como el «idioma internacional de la medicina».⁵⁻⁷ En este artículo pretendo exponer las más importantes abreviaturas, siglas y acrónimos que resultan de utilidad en especialidades relacionadas con la atención médica a los niños.

Método

La investigación bibliográfica fue el método empleado, y la fuente principal el libro *Terminología inglés-español para la práctica médica*, del autor de este trabajo. Además se consultaron publicaciones, artículos científicos de reciente aparición de varias especialidades y textos de mensajes transmitidos en inglés en listas de discusión acerca de importantes aspectos relacionados con la pediatría, la neonatología y la cirugía pediátrica. Se seleccionaron las formas abreviadas de expresión que se consideraron las más importantes (incluyendo siglas, acrónimos y abreviaturas). Puestas en orden alfabético y en verde en los resultados, se incluyó entre paréntesis y en la misma tipografía su equivalencia en inglés, pero en letras normales su significado en español. Se utilizó la cursiva para referirse a algunos aspectos de la pronunciación.

Resultados

AAP (*American Academy of Pediatrics*): Academia Estadounidense de Pediatría.
AB; o **ATB** (*antibiotic*): antibiótico.
ABGs (*arterial blood gases*): gasometría arterial.
ABO-HD (*ABO hemolytic disease*): enfermedad hemolítica por conflicto ABO.
ABX; o **Abx**; o **abx** (*antibiotic*): antibiótico.
ACD (*anticonvulsant drug*): anticonvulsivo.
ADD (*attention deficit disorder*): disminución de la atención.
ADHD (*attention deficit hyperactivity disorder*): disminución de la atención asociada a la hiperactividad.
ADS (*acute diarrheal syndrome*): síndrome diarreico agudo.
AED (*antiepileptic drug*): antiepiléptico.
AF (*anterior fontanel*): fontanela anterior.

AFP (*alpha-feto protein*): alfafeto proteína, fetoproteína α .
AGA (*appropriate for gestational age*): adecuado para la edad gestacional.
AGN (*acute glomerulonephritis*): glomerulonefritis aguda.
AHG (*antihemophilic globulin*): globulina antihemofílica.
AIDS (*acquired immuno-deficiency syndrome*): sida.
AIS (*adolescent idiopathic scoliosis*): escoliosis idiopática del adolescente.
AL (*acute leukemia*): leucemia aguda.
ALF (*acute liver failure*): insuficiencia hepática aguda.
ALL (*acute lymphoid leukemia*): leucemia linfóide aguda.
AML (*acute myeloblastic leukemia*): leucemia mielógena aguda.
anti bx (*antibiotic*): antibiótico.
appy (*appendicitis*): apendicitis aguda.
APSA (*American Pediatric Surgical Association*): Asociación Estadounidense de Cirugía Pediátrica.
ARI (*acute respiratory infection*): infección respiratoria aguda.
ARF (*acute renal failure*): insuficiencia renal aguda.
ARM (*anorectal malformations*): malformaciones anorrectales, anomalías anorrectales.
AS (*aortic stenosis*): estenosis aórtica.
ASA (*American Society of Anesthesia*): Sociedad Estadounidense de Anestesia.
ASD (*atrial septal defect*): CIA, comunicación interauricular.
ASX; o **Asx** (*asymptomatic*): asintomático.
ATT (*antitetanus toxoid*): toxoide tetánico.
AVM (*arteriovenous malformation*): malformación arteriovenosa.
AVRI (*acute viral respiratory infection*): infección vírica respiratoria aguda, infección viral respiratoria aguda.
AVS (*aortic valve stenosis*): estenosis aórtica.
AVSD (*atrioventricular septal defect*): canal auriculoventricular común.
AXR (*abdominal X-ray*): rayos X de abdomen (simple).
BAOPS (*Baltic Association of Pediatric Surgeons*): Asociación de Cirujanos Pediátricos del Báltico.
BAPS (*British Association of Paediatric Surgeons*): Asociación Británica de Cirujanos Pediátricos.
BBB (*blood-brain barrier*): barrera hematoencefálica.
BBD (*baby-bottle tooth decay*): carie del lactante.
BCG vaccine (*Bacillus Calmette-Guérin vaccine*): vacuna BCG.
BCS (*battered child syndrome*): síndrome del niño maltratado.

* Especialista de segundo grado en cirugía pediátrica. Profesor titular de cirugía del Instituto Superior de Ciencias Médicas de Santiago de Cuba (Cuba). Dirección para correspondencia: claudio.puente@his.scu.sld.cu.

- BE (barium enema):** enema opaco, enema baritado, colon por enema.
- BF (breast feed):** lactancia materna.
- B/O... (baby of...):** hijo o hija de...
- BP (blood pressure):** tensión arterial, presión arterial.
- bpm; o BPM (beats per minute):** latidos o pulsaciones por minuto.
- BSA (body surface area):** área de superficie corporal.
- BT (body temperature):** temperatura corporal.
- BW; o BWT; o Bwt (birth weight):** peso al nacer.
- BW; o bw (body weight):** peso corporal.
- BX; o Bx; o bx (biopsy):** biopsia.
- CA (cardiorespiratory arrest):** parada cardiorrespiratoria.
- CA; o CoA; o C of A (coarctation of aorta):** coartación de la aorta, estrechez de la aorta.
- CAPS (Canadian Association of Pediatric Surgeons):** Asociación Canadiense de Cirujanos Pediátricos.
- CBC (complete blood cell count):** hemograma completo.
- CBG (capillary blood gases); o CPG (capillary gases):** gaseometría capilar.
- CC; o cc (chest circumference):** perímetro torácico.
- CDH (congenital diaphragmatic hernia):** hernia diafragmática congénita.
- CDH (congenital dislocation of the hip):** luxación congénita de la cadera.
- CF (cystic fibrosis):** fibrosis quística, mucoviscidosis.
- CHAOS (congenital high airway obstruction syndrome):** síndrome de obstrucción congénita de vías respiratorias superiores.
- CHARGE (coloboma, heart disease, atresia choanae, retarded growth and development, genital hypoplasia and ear anomalies):** asociación de coloboma, cardiopatía, atresia de coanas, retraso del crecimiento y del desarrollo, hipoplasia genital y anomalías auriculares.
- CHD (congenital heart disease):** cardiopatía congénita.
- CLE (congenital lobar emphysema):** enfisema lobular congénito, enfisema lobar congénito.
- CPR (cardio-pulmonary resuscitation):** reanimación cardiopulmonar.
- CRS (catheter related sepsis):** sepsis originada por catéter.
- c/s (cesarian section; o cesarean section):** operación cesárea.
- c/s; o C&S (culture and sensitivity):** cultivo y antibiograma.
- CSF (cerebrospinal fluid):** líquido cefalorraquídeo.
- CSM (cerebrospinal meningitis):** meningococéfalo meningoencefalitis meningocócica.
- CVC (central venous catheter):** catéter venoso central.
- CVP (central venous pressure):** presión venosa central.
- 3D (three dimensional):** tridimensional.
- DIC (disseminated intravascular coagulation):** coagulación intravascular diseminada.
- DIOS (distal intestinal obstruction syndrome):** síndrome de obstrucción intestinal de íleon terminal y del colon proximal.
- DOB; o DB; o D/B (date of birth):** fecha de nacimiento.
- DS (Down's syndrome):** síndrome de Down, trisomía 21.
- D/S (dextrose-saline solution):** solución glucofisiológica.
- D5W (5% dextrose in water):** solución de dextrosa al 5%.
- DWBC (differential white blood cell count):** fórmula leucocítica.
- Dx (diagnosis):** diagnóstico.
- EA (enteral alimentation):** alimentación a través del intestino.
- EA (esophageal atresia):** atresia esofágica.
- EBA; o EHBA (extrahepatic biliary atresia):** atresia de vías biliares extrahepáticas.
- ECHO (echocardiogram):** ecocardiograma.
- ECLS (extracorporeal life support):** apoyo vital mediante circulación extracorpórea.
- ECMO (extracorporeal membrane oxygenation):** circulación extracorpórea con oxigenador de membrana.
- EFE (endocardial fibroelastosis):** fibroelastosis endocárdica.
- ELBW (extremely low birth weight):** peso extremadamente bajo al nacer (1.000 gramos o menos).
- EMF (evaporated milk formula):** leche evaporada.
- ER (emergency room):** servicio de urgencias, cuerpo de guardia.
- ESPIC (European Society of Pediatric Intensive Care):** Sociedad Europea de Cuidados Intensivos Pediátricos.
- ESR (erythrocyte sedimentation rate):** velocidad de eritrosedimentación.
- FAGA (full-term, appropriate for gestational age):** a término y adecuado para la edad gestacional.
- FBS (fetal blood sampling):** extracción de muestra de sangre fetal.
- FETENDO (fetal endoscopy, videoendoscopic fetal surgery):** cirugía fetal endoscópica.
- FTD (full-term delivery):** parto a término.
- GA (gestational age):** edad gestacional.
- G&D; o GD; o G and D (growth and development):** crecimiento y desarrollo.
- GAPS (guidelines for adolescent preventive services):** guías para los servicios preventivos en el adolescente.
- GBS (Guillain-Barré syndrome):** síndrome de Guillain-Barré.
- GER (gastroesophageal reflux):** reflujo gastroesofágico.
- G. I.; o GI (gastrointestinal):** gastrointestinal.
- G. I. T.; o GIT (gastrointestinal tract):** tubo digestivo.
- Glu (glucemia o glucaemia):** glucemia, glicemia
- G. U. T.; o GUT (genitourinary tract):** sistema genitourinario.
- H&L OK (heart and lungs OK):** corazón y pulmones normales.
- Hct. (hematocrit):** hematocrito.
- HD (Hirschsprung's disease):** enfermedad de Hirschsprung, megacolon aganglionar congénito.
- HDN (hemolytic disease of the newborn):** anemia hemolítica del recién nacido.
- HE (hemoglobin electrophoresis):** electroforesis de hemoglobina.
- HFO (high frequency oscillation):** oscilación de alta frecuencia.
- HFV (high frequency ventilation):** respiración de alta frecuencia.
- HR (heart rate):** frecuencia cardíaca.

- HR patient (high-risk patient)*: paciente de alto riesgo.
IEM (inborn error of metabolism): enzimopatía congénita.
IHPS (infantile hypertrophic pyloric stenosis): estenosis hipertrófica congénita del píloro, estenosis pilórica hipertrófica del lactante.
i. m.; o *i/m*; o *IM (intramuscular)*: intramuscular.
IMCU (intermediate medical care unit): unidad de cuidados intermedios.
IMR (infant mortality rate): tasa de mortalidad infantil.
IMV (intermittent mandatory ventilation): respiración controlada intermitente.
INSS (International Neuroblastoma Staging System): sistema internacional de estadificación del neuroblastoma.
IPEG (International Pediatric Endosurgery Group): Grupo Internacional de Cirugía Endoscópica.
IPP (intermittent positive pressure): presión positiva intermitente.
IRSD (infant respiratory distress syndrome): síndrome de insuficiencia respiratoria aguda del recién nacido.
IUD (intrauterine death): muerte intrauterina.
IUGR (intra-uterine growth retardation): retraso del crecimiento intrauterino.
iv; o *iv*; o *IV (intravenous)*: intravenoso.
IVH (intraventricular hemorrhage): hemorragia intraventricular.
labs (laboratory tests): exámenes de laboratorio.
LBW (low birth weight): bajo peso al nacer (de 1501 a 2500 g).
MAP (mean airway pressure): presión media de las vías respiratorias.
MAS (meconium aspiration syndrome): síndrome de aspiración de meconio.
MBF (meat base formula): fórmula alimenticia con carne molida como componente proteico fundamental.
MBM (mother breast milk): leche materna.
MFR (maintenance fluid requirements): necesidades diarias de líquidos.
MGV (midgut volvulus): vólvulo del intestino medio.
MLBW (moderately low birth weight): peso moderadamente bajo al nacer (de 1501 a 2500 g).
MMS vaccine (measles, mumps and rubella vaccine): vacuna triple antivírica, contra sarampión, parotiditis y rubéola.
MOF (multiple organ failure): insuficiencia multiorgánica.
MSB (macerated stillbirth): parto con feto muerto macerado.
MSOF (multisystem organ failure): insuficiencia de múltiples órganos y sistemas.
mx (metastases): metástasis.
NASPAG (North American Society for Pediatric and Adolescent Gynecology): Sociedad Estadounidense para la ginecología pediátrica y del adolescente.
NB; o *nb (newborn)*: recién nacido.
NB (neuroblastoma): neuroblastoma.
NBM (nothing by mouth): nada por la vía oral.
NBW (normal birth weight): peso normal al nacer (más de 2500 g).
ND; o *NDD (neonatal death)*: muerte neonatal.
NEC (necrotizing enterocolitis): enterocolitis necrosante.
NGT; o *NG tube (nasogastric tube)*: sonda nasogástrica // *NGT feeding*: alimentación a través de sonda nasogástrica.
NICHD (National Institute of Child Health and Development): Instituto Nacional (Estadounidense) de la Salud y el Desarrollo Infantil.
NICU (Neonatal Intensive Care Unit): Servicio o Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales.
NNE (neonatal necrotizing enterocolitis): enterocolitis necrosante neonatal.
NPO (nulla per os): nada por la vía oral.
NTD (neural tube defect): anomalía del tubo neural.
NWTS Group (National Willm's Tumor Study Group): grupo nacional (estadounidense) para el estudio del neuroblastoma.
O&P (ova and parasites): análisis de heces fecales.
OEIS (omphalocele, exstrophy of the cloaca, imperforate anus and spine defects): asociación de onfalocele, exstrofia de la cloaca, anomalía anorrectal y malformaciones de la columna vertebral.
OFC (occipito-frontal circumference): perímetro cefálico.
OI (oxygenation index): índice de oxigenación.
ORS (oral rehydration salts): sales de rehidratación oral.
ORS (oral rehydration solutions): soluciones de rehidratación oral.
ORT (oral rehydration therapy): terapéutica con sales de rehidratación oral.
PA (pulmonary atresia): atresia pulmonar.
paed; o *PD*; o *PED*; o *Peds*; o *peds (pediatrics)*: pediatría.
paed; o *PD*; o *PED*; o *Peds*; o *peds (pediatric)*: pediátrico.
PAGA (premature, appropriate for gestational age): prematuro, adecuado para su edad gestacional.
PAPS (Pacific Association of Pediatric Surgeons): Asociación de Cirujanos Pediátricos del Pacífico.
PAPSA (PanAfrican Association of Paediatric Surgeons): Asociación Panafricana de Cirujanos Pediátricos.
PDA (patent ductus arteriosum): persistencia de la permeabilidad del conducto arterioso, persistencia de la permeabilidad del conducto arterial.
PFC (persistent fetal circulation): circulación fetal persistente.
PI (premature infant): prematuro.
PIC (peripheral intravenous central catheter): catéter venoso central introducido por vía periférica.
PKU (phenylketonuria): fenilcetonuria.
PNM (perinatal mortality): mortalidad perinatal.
p. o.; o *PO (per os)*: examen de la cavidad oral.
p. o.; o *PO (per os)*: por vía oral.
POCT (point-of-care testing): análisis de laboratorio realizados en un minilaboratorio cercano a la cama del paciente.
POG (Pediatric Oncology Group): Grupo de Oncología Pediátrica.
PPHN (persistent pulmonary hypertension of the newborn): hipertensión pulmonar persistente del recién nacido.
premie; o *preemie (premature infant)*: prematuro.
PS (pulmonary stenosis): estenosis pulmonar.

PSARP (posterior sagittal anorectoplasty): plastia anorrectal por vía longitudinal posterior.

RAPS (recurrent abdominal pain syndrome): síndrome del dolor abdominal recurrente.

RL (Ringer's lactate solution): solución de lactato sódico compuesta.

RLF (retrolental fibroplasia): fibroplasia retrolenticular.

ROP (retinopathy of prematurity): retinopatía por prematuridad.

RR; o *R. R. (respiratory rate)*: frecuencia respiratoria.

SAAPS (South African Association of Paediatric Surgeons): Asociación Sudafricana de Cirujanos Pediátricos.

SAPA (South African Paediatric Association): Asociación Sudafricana de Pediatría.

SB (stillborn): feto nacido muerto.

SBO (small bowel obstruction): obstrucción de intestino delgado.

s. c.; o *sc (subcutaneous)*: subcutáneo.

SCA (sickle cell anemia): drepanocitemia.

SCM (split cord malformation): médula espinal hendida congénita.

SGA (small for gestational age): pequeño para la edad gestacional.

SIDS (sudden infant death syndrome): síndrome de muerte súbita del lactante.

SIOP (International Society of Pediatric Oncology): Sociedad Internacional de Oncología Pediátrica.

SIRS (systemic inflammatory response syndrome): síndrome de respuesta inflamatoria generalizada o sistémica.

S/O... (son of...): hijo de...

SR (spontaneous respiration): respiración espontánea.

SSA (sickle cell anemia): drepanocitemia

stat; o *stat. (statim)*: de urgencia, inmediatamente.

SVD (spontaneous vaginal delivery): parto espontáneo a través de la vagina.

TA; o *TCA (tricuspid atresia)*: atresia tricuspídea.

TAPV; o *TAPVD (total anomalous pulmonary venous drainage)*: drenaje anómalo total de venas pulmonares.

TEE (transesophageal echocardiography): ecocardiografía endoesofágica.

TEF (tracheo-esophageal fistula): fístula traqueoesofágica.

TET; o *Tet*; o *TF*; o *TOF (tetralogy of Fallot)*: tetralogía de Fallot, tetrada de Fallot.

TEWL (transepithelial water loss): pérdida insensible de líquido a través de la piel.

TGA (transposition of the great arteries): transposición de grandes vasos.

TGV (transposition of the great vessels): transposición de grandes vasos.

TOF; o *ToT (tetralogy of Fallot)*: tetralogía de Fallot, tetrada de Fallot.

TPN (total parenteral nutrition): nutrición parenteral total.

TPR (temperature, pulse and respiratory rate): temperatura, pulso y frecuencia respiratoria.

TT (tetanus toxoid): toxoide tetánico.

Tx (therapy): terapéutica, tratamiento.

UA (urinalysis): análisis parcial de orina.

UDT (undescended testes): testículos no descendidos.

US; o *USS (ultrasound scan)*: ecografía, ultrasonido diagnóstico.

UNICEF (United Nations International Children's Fund): Fondo de Naciones Unidas para la Infancia.

UTI (urinary tract infection): infección de vías urinarias.

VACTERL (vertebral anomalies, anal atresia, cardiac abnormalities, tracheo-esophageal fistula, renal agenesis and limb defects): asociación de anomalías vertebrales, anorrectales, cardiovasculares y de las extremidades, con agenesia renal, y atresia esofágica o fístula traqueoesofágica.

VDRL (Venereal Disease Reference Laboratory): Laboratorio de Referencia para Enfermedades Venéreas. Por extensión, prueba serológica para la sífilis.

VLBW (very low birth weight): muy bajo peso al nacer (de 1001 a 1500 g).

VSD (ventricular septal defect): CIV, comunicación interventricular.

Vx (vertex): vértice.

WBC (well-baby clinic): consulta de niños sanos, consulta de puericultura.

WHO (World Health Organization): OMS, Organización Mundial de la Salud.

WOAFPS (World Federation of Associations of Paediatric Surgeons): Federación Mundial de Asociaciones de Cirujanos Pediátricos.

wt. (weight): peso.

X-L (X-linked): ligado al cromosoma X.

Discusión

En inglés las siglas y acrónimos se designan con un solo término: **acronym**. El significado y la pronunciación de estas y de otras formas abreviadas del lenguaje, que se emplean con tanta frecuencia como medio de expresión y comunicación entre los profesionales y técnicos de la salud en países donde se utiliza el idioma inglés, tal vez resulte la parte más difícil para su comprensión por los hispanohablantes;³ y en algunos libros publicados en castellano se incluyen muchas de ellas, como en el glosario de medicamentos de Tomás D. Arias⁸ y en el diccionario de acrónimos de Mariano Illera Martín.⁹ Pero tampoco esto resulta fácil para los anglohablantes, puesto que se han publicado diccionarios de esas abreviaturas y acrónimos en la lengua inglesa, como el de Campbell y Campbell.¹⁰ Hay algunas características de esas formas abreviadas del lenguaje que considero conveniente recordar:

1. En inglés, la mayoría de las siglas se pronuncian deletreando sus grafemas, que casi siempre se escriben con mayúscula y sin puntos. Ejemplo: **AAP** se pronuncia *éi-éi-pí*.
2. En ciertos casos, los **acronyms** se articulan como una palabra y no como fonemas independientes. Ejemplo: **UNICEF** se pronuncia *yúnisef*.
3. Una expresión abreviada puede tener graffas diferentes respecto al uso de mayúsculas y minúsculas. Ejemplo:

BX, **Bx** y **bx** son distintas maneras de representar la palabra **biopsy**.

4. La misma expresión puede estar representada por siglas o acrónimos diferentes. Ejemplos: **TET**; **Tet**; **TF**; **TOF**, y **ToT** se refieren casi siempre a la tetralogía (o tétrada) de Fallot en las especialidades que se mencionan en el título de este artículo. **AB**, **ATB** y **anti bx** se utilizan para sustituir a la palabra antibiótico.
5. Hay siglas o abreviaturas que pueden tener más de un significado, de acuerdo con el contexto donde se usen. Ejemplo: **CDH** puede referirse a la hernia diafragmática congénita, pero también a la luxación congénita de la cadera. Del mismo modo, **NB** puede designar al neuroblastoma si se está hablando de un tumor, o al recién nacido si se trata de un niño.
6. Muchas siglas del inglés no tienen análogos en español. Ejemplos: **BE** significa enema opaco o colon por enema; y **CBC**, hemograma. Ninguna de estas expresiones se abrevia en castellano.
7. Numerosas siglas anglosajonas equivalen a otras completamente diferentes en nuestra lengua. Ejemplos: **VSD** y **CT**,¹¹ en inglés, se corresponden con **CIV** y **TAC**, respectivamente, en español.
8. Algunos acrónimos del inglés que se escriben con mayúsculas se traducen por otros con minúsculas en nuestro sistema lingüístico. Ejemplo: **AIDS** equivale a sida.¹²
9. Cuando después de siglas con mayúsculas se añade una s minúscula, el término, frase o expresión al cual equivale (o su último componente) queda pluralizado. Ejemplo: **ATBs** es el plural de **ATB**.

Aunque este documento puede ser de interés para los profesionales de la traducción médica, pienso que será de mayor provecho para los especialistas hispanohablantes que en su práctica diaria (por razones de sus labores en determinados países o para revisar literatura especializada en lengua inglesa) se tengan que enfrentar a las expresiones abreviadas que son objeto de estudio en el presente artículo.

Bibliografía

1. Puente Fonseca CJ. Abreviaturas y siglas del inglés útiles en cirugía general. *Medisan* [en línea] 1999; 3(4): 47-52. <http://www.infomed.sld.cu/revistas/san/vol3_4_99/san09499.pdf> [consulta: 23.4.2003].
2. Puente Fonseca CJ. Abreviaturas y siglas del inglés útiles en varias especialidades quirúrgicas. *Medisan* [en línea] 2000; 4(2): 50-6. <http://www.infomed.sld.cu/revistas/san/vol4_2_00/san08200.pdf> [consulta: 23.4.2003].
3. Puente CJ. Terminología inglés-español para la práctica médica. Madrid: Díaz de Santos; 1997.
4. Navarro FA. Traducción y lenguaje en medicina. 2.ª ed. Barcelona: Fundación Dr. Antonio Esteve; 1997. p. 83-118.
5. Villar J. El inglés, idioma internacional en medicina. *Med Clin (Barc)* 1998; 91. p. 23-4.
6. Navarro FA, Barnes J. Traducción de títulos al inglés en Medicina Clínica: calidad e influencia del castellano. *Med Clin (Barc)* 1996; 106. p. 298-303.
7. Navarro FA, Hernández F. Anatomía de la traducción médica. En: Fernández F, Arjonilla E. Editores. Lecciones de teoría y práctica de la traducción. Málaga: Universidad de Málaga; 1997. p. 137-132.
8. Arias TD. Glosario de medicamentos: desarrollo, evaluación y uso. Washington: Organización Panamericana de la Salud; 1999. p. 259-312.
9. Illera Martín M. Diccionario de acrónimos con símbolos y abreviaturas para las ciencias de la salud. Madrid: Fundación Wellcome España; 1999.
10. Campbell JB, Campbell JM. *Mosby's survival guide to medical abbreviations & acronyms. Prefixes and suffixes. Symbols. Greek alphabet.* St. Louis: Mosby YearBook; 1995. p. 1-2.
11. Navarro FA. Las trampas del inglés en psiquiatría. *Acta Psiquiat Psicol Am Lat* 1998; 44(4): 363-76.
12. Navarro FA. Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina. Madrid: McGraw-Hill Interamericana de España; 2000; p. 14.

